

H & K Communications

72 Elvaston Avenue
Nepean, Ontario
K2G 3X9

Phone: (613) 829-1800
Fax: (613) 829-2449
E-mail: hturkow@rogers.com

SOURCE: PCO

DATE: MARCH 13, 2013

REFERENCE/ RÉFÉRENCE: 1303doc1

LOCATION/LIEU: PARLIAMENT HILL

TIME/ HEURE: 16:40

LENGTH/DURÉE: 5:42 MINUTES

**PRIME MINISTER'S PHOTO-OP WITH PRIME MINISTER OF
FRANCE**

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-6181 E-mail hturkow@home.com

For Internal Information and Research Purposes only

RT. HON. STEPHEN HARPER (Prime Minister of Canada): Come on in. We'll wait.

On est prêt?

UNIDENTIFIED: Wait! Ok.

TR. HON. STEPHEN HARPER : Monsieur le Premier ministre, bonjour. C'est un grand honneur pour nous toujours d'avoir des distingués invités, mais surtout des distingués invités de la France. Notre relation de la France est une de nos plus étroites et de nos plus importantes du monde. Évidemment nous avons des liens historiques linguistiques, culturels, mais aussi nous avons aujourd'hui une relation très importante sur la scène mondiale, une relation de l'économie, une relation de sécurité, et nous parlerons de tous ces sujets, évidemment de nos négociations avec l'Union européenne sur une possibilité d'un stratège de commerce global. Aussi nous parlerons des défis économiques mondiaux qui continuent. Et finalement nous discuterons aussi des questions de paix et de sécurité internationale. Mais c'est un grand honneur.

I'm very pleased to have with me today Prime Minister Ayrault of France. As I just said, as all Canadians understand, France is one of our closest and most important relationships in the entire world. France is not only an important country in its own right, but obviously has deep historic, cultural and linguistic relationship with our own country, and on top of that, a very modern relationship as well based on shared economic needs, our security preoccupations, and also, of course, our values. The Prime Minister and I will discuss our negotiations on free trade. We'll discuss some of the economic challenges we have, and also peace and security issues around the world.

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-2449 E-mail hturkow@rogers.com

Mais encore une fois, c'est un grand honneur. Merci pour...

JEAN-MARC AYRAULT (Premier ministre de la France) : Merci.

TR. HON. STEPHEN HARPER : ...pour nous avoir visité.

JEAN-MARC AYRAULT : Merci beaucoup, Monsieur Premier ministre. Me suis vraiment très touché par votre accueil, la chaleur de votre accueil, et puis je vous remercie pour votre invitation, puisque vous m'avez très vite après ma prise de position adressé l'invitation au nom de votre gouvernement et du Canada pour venir vous rendre visite, et je suis heureux d'être là et chez-vous, dans un pays si... (inaudible) d'une très forte amitié avec la France. Nous avons, dans tous les moments de notre histoire, que ça soit les moments de bonheur, les moments les plus tragiques, toujours été solidaires, et nous le sommes encore. Donc ce sont des liens particuliers qui font que cette relation s'inscrit dans la durée, et s'appuie sur des valeurs, et s'appuie sur une communauté linguistique, vous l'avez rappelé, la Francophonie qui joue un rôle très important et que je tiens à saluer, et puis nous avons, dans l'entretiens que nous avons avoir, la séance de travail que nous aurons demain, beaucoup de sujets à aborder, en particulier l'un d'entre eux que vous venez d'évoquer, qui est l'avenir de cette négociation entre l'Union européenne et le Canada, avec quelle la France est très impliquée. J'espère que nous pourrons aboutir. Et donc ça nous permettra d'aborder des questions économiques, des questions environnementales, mais aussi les questions de (inaudible) que vous avez abordées. Très souvent, d'ailleurs, sur la scène de la politique internationale, le Canada et la France sont sur des

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-2449 E-mail hturkow@rogers.com

positions très proches. C'est vrai pour toutes les questions de paix, de sécurité, de droits de l'homme, mais c'est vrai aussi sur la vision que nous avons de la croissance mondiale, que ce soit dans le G20 ou dans les régions du G8. Nous avons souvent eu des points de vue assez proches, et ce qui fait que notre relation s'étend à toutes les secteurs, à toutes les questions, et je mesure l'importance de cette visite, Monsieur le Premier ministre, en vous remerciant encore beaucoup pour votre invitation. Moi, c'est un honneur d'être ici, de visiter votre pays, de rencontrer le peuple canadien, et c'est aussi l'occasion pour moi de vous exprimer ma gratitude. J'aurais occasion de le faire, mais la solidarité que votre pays a manifestée à l'égard de l'intervention de la France au Mali, dans le cadre de droit international, avec un engagement concret nous permet de mettre en œuvre cette mission. Eh bien, je profite de cet instant pour vous exprimer ma gratitude à vous-même, votre gouvernement, mais aussi au peuple canadien.

TR. HON. STEPHEN HARPER : Merci. Merci. Merci, tout le monde.

UNIDENTIFIED: Thanks, everyone.

UNIDENTIFIED: Thanks, guys.

UNIDENTIFIED: Thank you.

TR. HON. STEPHEN HARPER : À demain.

NON-IDENTIFIÉE : Merci. À votre gauche.

(762 mots)

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-2449 E-mail hturkow@rogers.com